

Образац 2.

[Signature]

УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ

ПРИМЉЕНО: 31-03-2025			
Орг. јед.	Број	Прилог	Вредност
	682/1		

УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ – ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ

Докторске академске студије

ПРИЈАВА
теме докторске дисертације

ПОДАЦИ О КАНДИДАТУ

Име (име једног родитеља) и презиме кандидата:

Јелена (Снежана) Будимировић Милићевић

Датум и место рођења (општина, град, држава):

20. децембар 1982. године, Звездара, Београд, Република Србија

Кућна адреса кандидата:

Адреса кандидата на послу:

Студентски трг 3, Београд

Е-пошта кандидата:

Е-mail адреса кандидата:

jelena.budimirovic@fil.bg.ac.rs

ОСНОВНЕ СТУДИЈЕ

Назив и седиште факултета на којем је кандидат завршио основне студије:

Филолошки факултет, Студентски трг 3, Београд

Стечени академски назив кандидата по завршеним основним студијама:

професор српског језика и књижевности

Година дипломирања:

2008.

МАСТЕР (или МАГИСТАРСКЕ) СТУДИЈЕ

Назив и седиште факултета на којем је кандидат завршио магистарске или мастер студије:

Универзитет у Новој Горици, Випавска 13, 5000 Нова Горица

Тема магистарског или мастер рада:

Birokratski stil v srbskem in slovenskem časopisju v času socializma (Бирократски стил у српским и словеначким новинама у време социјализма)

Стечени академски назив по завршеним магистарским или мастер студијама:

магистар наука

Година одбране магистарског или мастер рада:
2016.

ДОКТОРСКА ДИСЕРТАЦИЈА

Пун наслов предложене теме докторске дисертације:

Бројеви у словеначком и српском језику: контрастивна морфолошко–семантичка анализа

Научне области којима претежно припада тема докторске дисертације:

(обавезно се наводи једна од научних области за које је Факултет матичан – филолошке науке; библиотекарство; културолошке науке и комуникологија)

Филолошке науке

Уже научне области којима припада тема докторске дисертације:

(листа ужих научних области налази се у чл. 12 Статута Факултета)

словенистика, србистика, јужнословенска филологија, компаратистика

Области истраживања којима припада тема докторске дисертације:

(нпр. српски/енглески/руски језик, српска/енглеска/руска књижевност, фонологија, синтакса, анализа дискурса, обрада природних језика, версификација, наратологија, компаратистика итд.)

словеначки језик, српски језик, морфологија, семантика, компаратистика

Језик на ком ће дисертација бити писана и брањена:

(уколико се теза не пише на српском језику, кандидат предаје образац пријаве, образложење и библиографију и на српском језику и у преводу на језик тезе)

српски језик

ПРЕДЛОГ МЕНТОРА ДОКТОРСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ

Име и презиме ментора:

Маја Ђукановић

Звање:

редовни професор

Факултет или институција:

Филолошки факултет, Београд

Ужа област научноистраживачког рада:

словенистика, упоредна граматика, контрастивна лингвистика, јужнословенска филологија

Радови ментора из уже научне области којој припада тема предложене дисертације који га квалификују за менторство (најмање 5 радова):

1.	Ђукановић М. и Марковић Ж. (2005). <i>Основи граматике словеначког језика</i> , Београд: Филолошки факултет; друго издање Београд: Лексиком. ISBN 86-85467-01-2
2.	Ђукановић, М. (2009), <i>Упоредна семантичка анализа заменичких речи у словеначком и српском језику</i> , Филолошки факултет, Београд. ISBN 978-86-86419-81-1
3.	Малцијева, В., Тополинска, З., Ђукановић, М., Пипер, П., (у редакцији Пипер, П.) (2009): <i>Јужнословенски језици: граматичке структуре и функције</i> , Београдска књига, Београд. ISBN 978-86-7590-233-1
4.	Ђукановић, М. (2016), <i>Drug, drugačen, isti, enak</i> , Zbornik 52. SSJLK (ur. Alojzija Zupan-Sosič), <i>Drugačnost v slovenskem jeziku, literaturi in kulturi</i> , Ljubljana, Filozofska fakulteta, 11–19.
5.	Ђукановић, М., Fekonja Fonteyn, L. (2016). Slovenistika v Srbiji: od KPSNU do STU, u: <i>Toporišičeva obdobja</i> , Znanstvena založba Filozofske fakultete, 535–41.

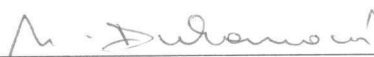
6.	Đukanović, M., Budimirović, J. (2022). Slovenščina v očeh srbskih jezikoslovcev, u: <i>Na stičišću svetov: slovenščina kot drugi in tuji jezik</i> , Založba Univerze, 2022, 71–78.
----	---

Предложени ментор потписом потврђује да прихвата менторство на предложеној теми, а да је **број докторских дисертација** које су у процесу израде или одобрења на којима је тренутно ментор: 1.

Датум прихватања менторства:

31.3.2025.

Потпис предложеног ментора



НАПОМЕНА КАНДИДАТА

Кликните да бисте почели унос текста.

НАПОМЕНА КАНДИДАТА

Кликните да бисте почели унос текста.

Име и презиме ментора:

Татјана Балажиц Булц

Звање:

доцент

Факултет или институција:

Филозофски факултет, Универзитет у Љубљани

Ужа област научноистраживачког рада:

јужна славистика, упоредна граматика, контрастивна лингвистика, јужнословенска филологија
Радови ментора из уже научне области којој припада тема предложене дисертације који га квалификују за менторство (најмање 5 радова):

1.	Balažic Bulc, Tatjana, Požgaj Hadži, Vesna (2018). Južnoslovanski jeziki v slovenskem izobraževanju: kaj preostane majhnim? <i>Slavistična revija</i> 66/2. 91–105.
2.	Balažic Bulc, Tatjana (2015). Členek v slovenskem jezikoslovju in slovarju. U: Gorjanc, V. et al. (ur.), <i>Slovar sodobne slovenščine: problemi in rešitve</i> . Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete. 524–538.
3.	Balažic Bulc, Tatjana, Gorjanc, Vojko (2015). The position of connectors in Slovene and Croatian student academic writing: a corpus-base approach. U: Starc, S., Jones, C., Maiorani, A. (ur.). <i>Meaning making in text: multimodal and multilingual functional perspectives</i> . Basingstoke; New York: Palgrave Macmillan. 51–71.
4.	Balažic Bulc, Tatjana, Požgaj Hadži, Vesna, Horga, Damir (2014). Hm, ovaaaj--- govorna fluentnost u nastavi stranoga jezika: od ideala do jezične primjene. U: Peti-Stantić, A., Stanojević, M. M., Antunović, G. (ur.). <i>Standardni jezici i sociolekti u 21. stoljeću: zbornik radova s međunarodnog znanstvenog skupa HDPL održanog 18. do 20. travnja 2013. u Dubrovniku</i> . Zagreb: Srednja Europa, HDPL. 59–76.
5.	Balažic Bulc, Tatjana (2009). Slovarski opisi pomensko občutljivih kategorij: konektorji in SSKJ. U: Stabej, M. (ur.). <i>Infrastruktura slovenščine in slovenistike</i> . Simpozij Obdobja 28. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete. 33–39.
6.	Balažic Bulc, Tatjana (2006). Jezični prijenos u srodnim jezicima na razini sintakse: (na primjeru srpskohrvatskog i slovenskog jezika). U: Točanac, D., Jovanović, M. (ur.). <i>Primenjena lingvistika danas: izabrani radovi sa I kongresa LDPL održanog 25-27. septembra 2003. u Herceg Novom</i> . Knj. 3. Beograd: JDPL. <i>Primenjena lingvistika</i> 4–6. 80–89.
7.	Balažic Bulc, Tatjana, idr. (2012). Speech fluency: a result of oral language proficiency? <i>Linguistica</i> , 52. 87–100.

8.	Požgaj-Hadžić, Vesna i Balažić Bulc, Tatjana (2007). Rastislav Šuštaršić and current issues of standard Slovene language. <i>Sounds and melodies unheard: essays in memory of Rastislav Šuštaršić</i> , št. 57, 2017, 13–22, https://revije.ff.uni-lj.si/linguistica/article/view/7192 .
----	--

Предложени ментор потписом потврђује да прихвата менторство на предложеној теми, а да је **број докторских дисертација** које су у процесу израде или одобрења на којима је тренутно ментор: 1.

Датум прихватања менторства:

10.2.2025.

Потпис предложеног ментора

Tatjana
Balažić Bulc

Digitally signed by
Tatjana Balažić Bulc
Date: 2025.02.10
10:54:02 +01'00'

НАПОМЕНА КАНДИДАТА

Кликните да бисте почели унос текста.

Уз Пријаву кандидат прилаже:

1. попуњен образац **образложења** предлога теме докторске дисертације,
2. попуњен образац **биобиблиографије** кандидата,
ВАЖНА НАПОМЕНА: Сви кандидати који бране докторску дисертацију на Универзитету у Београду пре одбране морају имати један рад објављен или прихваћен за штампу у часопису са релевантне листе часописа у складу са прописима Универзитета у Београду.
3. пријаву докторске дисертације са образложењем и биобиблиографијом у електронском облику као Word документ (**CD**),
4. **потврду** да је стекао 120 ЕСПБ на ДАС,
5. оверену копију дипломе о завршеним основним студијама,
6. оверену копију дипломе о завршеним мастер (или магистарским) студијама,
7. **извод из матичне књиге рођених** са уписаним држављанством,
8. доказ о уплати трошкова пријављивања докторске дисертације.

Подносилац пријаве својим потписом потврђује да предложеној тему није пријављивао на другој високошколској установи у земљи или иностранству.

Име и презиме кандидата:

Јелена Будимировић Милићевић

Број досијеа:

2020/30088

Датум подношења пријаве:

Кликните да бисте почели унос текста.

31.3.2025.

Потпис кандидата



УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ – ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ

Докторске академске студије

ОБРАЗЛОЖЕЊЕ
теме докторске дисертације

Подаци о кандидату

Име и презиме кандидата:
Јелена Будимировић Милићевић

Број досијеа:
2020/30088

Радни наслов теме докторске дисертације

Бројеви у словеначком и српском језику: контрастивна морфолошко–семантичка
анализа

Научне области којима претежно припада тема докторске дисертације

Филолошке науке

Уже научне области којима припада тема докторске дисертације

словенистика, србистика, јужнословенска филологија, компаратистика

Области истраживања којима припада тема докторске дисертације

словеначки језик, српски језик, морфологија, семантика, компаратистика

Предмет научног истраживања

Бројеви представљају језичку категорију која пружа изузетно занимљив материјал за лингвистичку анализу. У оба језика, словеначком и српском, бројеви привлаче пажњу истраживача не само због сложености питања њихове класификације, већ и због специфичних морфолошких и семантичких карактеристика. У раду ће најпре бити испитано место бројева као врсте речи у српској и словеначкој лингвистичкој литератури. У српској граматичкој традицији њихова категоризација пролази кроз честе промене – од тога да се посматрају као врста променљивих речи, преко тога да се (заједно с прилозима) сврставају у полупроменљиве речи, до тога да се уопште не категоризују као

посебна врста речи. С друге стране, у словеначком језику сви су бројеви променљиви, те је и њихова категоризација у граматикама доста доследнија. Главна разлика у погледу класификације бројева јесте у томе што се у одређеним граматикама бројеви сврставају у придевске речи (Топоришич 2004: 235), док се у другим изворима издвајају као самостална врста променљивих речи, равноправна са именицама, придевима, заменицама и глаголима (Ахачич 2017: 44) – као што је то најчешће случај и када је реч о бројевима у српској граматичкој литератури.

У раду ће затим бити испитани критеријуми за поделу бројева на подврсте. Оквирна упоредна анализа класификација бројева у српском и словеначком језику показује да се само две категорије – основни (главни) и редни бројеви – у потпуности подударају у оба језика. У оквиру врсте бројева која се у словеначким граматикама назива *ločilni števnik*, а у српским *дистрибутивни број*, у лингвистичкој литератури најчешће се тек имплицитно издвајају две подврсте, које се пак разликују и на морфолошком и на семантичком плану. У раду ће бити испитано да ли ове две подврсте заправо треба посматрати као две одвојене категорије које ће донекле, али не у потпуности, одговарати збирним бројевима и бројним придевима у српском језику. У том смислу биће преиспитана и оправданост коришћења самог термина *дистрибутивни број*, те ће, уколико буде потребно, бити предложена алтернативна, адекватнија терминологија. За потребе пријаве теме докторске дисертације биће коришћени термини *збирни и диференцијални бројеви*, који се срећу у научној литератури (в. Херити 2016: 189).

Даље, одређене бројне речи су присутне у оба језика, али немају статус посебне подврсте бројева у оквиру обе граматичке традиције. На пример, словеначки неодређени бројеви су у српском језику прилози, а мултипликативни бројеви су обични придеви. С друге стране, бројне разломачке именице у словеначким граматикама имају статус именице, а не подврсте бројева, како је то случај у новијој лингвистичкој литератури о српском језику (в. Зељић 2016). Најзад, у словеначком језику не постоје лексичке јединице које би одговарале апроксимативним бројевима у српском језику.

Након испитивања критеријума за поделу бројева на подврсте у српском и словеначком језику, у раду ће контрастивним приступом бити анализирани морфолошке особине бројева у ова два језика. При прелиминарној анализи уочавају се одређене сличности и разлике. Наиме, док су у словеначком језику сви основни бројеви променљиви, а бројеви од 1 до 4 имају и сва три граматичка рода, у српском језику само број *један* има све родове и потпуно очувану деклинацију у свим контекстима. Код осталих бројева, укључујући и оне који су у теорији променљиви (2–4), све је чешћа употреба аналитичке деклинације. Бројеви већи од 5 се у словеначком језику мењају по придевској деклинацији, а број конгруира са именицом, осим у номинативу и акузативу, када именица стоји у генитиву множине. У српском језику бројеви већи од 5 су непроменљиви. Редни бројеви показују исте морфолошке особине у оба језика, односно понашају се као придеви одређеног вида. Као и основни бројеви, збирни бројеви (подврста дистрибутивних бројева, нпр. слов. *troje čevljev*) у словеначком језику су променљиви, док се у српском чешће користе као непроменљиви, уз одговарајуће предлоге. Бројни придеви и диференцијални бројеви (друга подврста дистрибутивних бројева, нпр. слов. *petori otroci*) у морфолошком смислу су веома слични, с тим што диференцијални бројеви у словеначком језику разликују категорије броја и вида, док бројни придеви у српском језику немају ту особину, већ су ограничени на множину. Бројне именице са суфиксом *-ица*, као и разломачке бројне именице, присутне су у оба језика, али се у словеначким граматикама не класификују као бројеви. У оба језика ове именице се мењају по првој женској деклинацији. Мултипликативни бројеви (нпр. слов. *dvojen, trojen*) у словеначком језику се третирају као бројеви, док се у литератури на српском језику сврставају у придеве (изузев у неким граматикама из 19. века), на пример *двострук*. Најзад, тзв. неодређени бројеви у словеначком језику могу бити и променљиви и непроменљиви (потоње углавном у разговорном језику), док су у српском језику то непроменљиви количински прилози типа *много*.

Поред контрастивне анализе морфолошких особина бројева у српском и словеначком језику, у раду ће бити обрађене и њихове семантичке карактеристике. Када је реч о семантици и дистрибуцији основних бројева, у словеначком језику они могу квантификовати све именице осим правих збирних и небројивих именица, док у српском језику постоје семантичка и граматичка ограничења која спречавају употребу основних бројева уз одређене категорије именица. Редни бројеви и у српском и у словеначком језику служе за изражавање редоследа онога што се саопштава именицом. Када је реч о збирним бројевима, у словеначком језику њихова дистрибуција није ограничена, док се у српском користе само у одређеним контекстима. Даље, бројни придеви у српском и диференцијални бројеви у словеначком језику користе се за квантификацију именица *pluralia tantum* и именица које у множини означавају одређену целину (нпр. *рукавице*). У словеначком језику, диференцијални бројеви додатно означавају различите врсте истог појма, што објашњава њихов назив. У том светлу ће такође бити преиспитана адекватност овог термина – јер уколико постоје и диференцијално и количинско значење ових бројева, онда термин *диференцијални број* ипак није довољно обухватан. И за српски и за словеначки језик карактеристична је све ређа употреба ових бројева (бројних придева и диференцијалних бројева), а замењују их алтернативне конструкције. У српском језику бројне именице са наставком *-ица* означавају искључиво скуп мушкараца, док у словеначком оне могу означавати и живе и неживе појмове. Разломачке именице у оба језика, поред основног значења дела нечега, у множини могу имати и апроксимативно значење (*десетине* и сл.). У словеначком језику мултипликативни бројеви су неколичински и имају троструко значење: толико пута (*dvojno dno*), од толико врста (*dvojna morala*) и чвршћи скуп појединачних појмова (*dvojni sladoled*). У српском језику ови би се бројеви превели придевима *дупли*, *двоструки* и сл. Неодређени бројеви у словеначком језику (*več, mnogo* и сл.), како и сам њихов назив сугерише, изражавају неодређену количину квантификоване именице; потпуно исто важи и за прилоге за количину у српском језику.

Поред ових општијих питања која се тичу класификације бројева, морфолошких и семантичких карактеристика бројева у српском језику те терминологије у вези са њима, рад ће садржати и поглавља заснована на мањим истраживањима која ће се тичати неких специфичних питања у вези са бројевима у српском и словеначком језику. Једно од таквих питања јесте на пример питање алтернативних начина исказивања датива без предлога код партитивних синтагми које садрже број већи од 4, на пример *пет пријатељица*. С обзиром на то да су основни, односно главни бројеви у словеначком језику променљиви, те да се и датив без предлога може исказати као и било који други падеж, помоћу анкете бисмо могли испитати како би испитаници (који говоре оба језика) са словеначког на српски језик превели реченице типа с оваквим конструкцијама – на пример слов. *Poslala je pismo petim prijateljicam* (ср. **Послала је писмо пет пријатељицама*).

Када је реч о збирним бројевима у словеначком језику, које Топоришич назива термином *ločilni števník na -o/-e* (Топоришич 2004: 333), интересно је питање да ли су они заиста променљиви, како наводи исти аутор (*ibidem*), или су пак непроменљиви, како сугерише старија верзија *Речника словеначког књижевног језика* (1970–2014). Наиме, према Топоришичу ове бројеве одликује тзв. четворопадежна конгруенција, што значи да у номинативу и акузативу (који су исти) уз ове бројеве стоји именица у генитиву множине, док у осталим падежима они конгруирају с именицом уз коју стоје. То пак значи да ће у свим осталим падежима (генитив, датив, локатив, инструментал) збирни бројеви бити потпуно идентични с диференцијалних бројевима, који, попут бројних придева у српском језику, увек конгруирају с именицом у роду, броју и падежу (Зељић 2016: 123). На основу претраге онлајн корпуса у овом раду ћемо истражити да ли постоје случајеви у којима се збирни бројеви јављају у падежима у којима конгруирају с именицом и, ако постоје, на основу чега се они разликују од диференцијалних бројева.

Кроз онлајн корпус можемо испитати још једну тврдњу Ј. Топоришича – наиме, да се збирни бројеви користе уз „именице које означавају предмете повезане у целину“ (Топоришич 2004: 334). Питање на које ћемо одговор потражити у корпусу јесте да ли постоји разлика у значењу између синтагми *troje otrok* и *triје otroci*, односно да ли код синтагми са збирним бројем (који је употребљен у првом примеру) постоји већа повезаност квантификованих појмова у целину него код синтагми са основним бројем.

Што се тиче збирних бројева у српском језику, анализа онлајн корпуса би нам могла дати увид у то у којим контекстима и значењима говорници српског језика и даље користе збирне бројеве у косим падежима. Поред тога, у корпусу је релевантно и интересантно испитати да ли говорници српског језика и даље користе бројне придеве, попут *петора врата*, те у којим специфичним контекстима се они јављају, као што су техничка или стручна документација, административни језик, разговорни регистри или књижевни стил. Анализа би такође могла показати да ли се ове синтагме користе само у номинативу и акузативу (који је једнак номинативу) или се користе и у другим падежима. Постоје занимљива истраживања корпуса (Зељић 2016), која су рађена на књижевним текстовима писаца рођених након 1950. године. Наша анализа корпуса на интернету дала би шири увид у употребу збирних бројева и бројних придева јер обухвата већи број аутора различитог образовног и социolingвистичког профила. Тако прикупљени подаци представили би разноврснији спектар језичке продукције, ближе одражавајући реалну употребу у свакодневној комуникацији типичних говорника и корисника интернета. Оваква анализа омогућава уочавање тенденција које нису ограничене на формалне или књижевне језичке жанрове, већ обухватају и колоквијалну употребу.

У словеначком корпусу такође би било интересантно истражити лексеме типа *desetek*, за које Закрајшек наводи да се јављају у старијој лексикографској грађи са значењем апроксимативног броја (Закрајшек 1996: 375). Посебно је занимљиво што се ова лексема јавља и у Речнику словеначког књижевног језика, уз пример који вероватно има управо апроксимативно значење (*korakala je pred desetkom deklet*). У оквиру нашег истраживања проверићемо да ли су ова и сродне лексеме обрађене у старијој граматичкој литератури о словеначком језику, као и да ли се оне јављају у онлајн корпусу и, ако се јављају, у којим контекстима и значењима.

У тези ће такође бити анализирани правописни аспекти у вези са бројевима у српском и словеначком језику. У раније објављеном истраживању (Будимировић Милићевић 2023) упоређени су неки интересантни аспекти нормативних правила о бројевима у српском и словеначком језику – правила у вези са спојеним и одвојеним писањем основних бројева и бројних прилога типа *једанпум/enkrat*, затим са записивањем редних бројева словима и бројкама, као и са записивањем датума у српском и словеначком језику. Осим теоријског поређења ових правила на основу српског и словеначког правописа (Пижурица и др. 2010, Топоришич и др. 2001), у истраживању је спроведена и анкета о познавању ових правила међу испитаницима који говоре оба језика. Резултати анкете указују на занимљиве тенденције у познавању правописних правила и истичу сложеност усвајања правописних правила код језика сличне структуре, али различитих норми. Ово истраживање ортографских аспеката биће проширено на контрастивну анализу осталих правописних правила и продубљено кроз испитивање специфичности које до сада нису биле довољно истражене.

Основне хипотезе од којих се полази у планираном истраживању

Циљ овог истраживања јесте да осветли кључне разлике и сличности у морфолошким и семантичким својствима бројева у српском и словеначком језику, с посебним акцентом на њихову

класификацију и теоријску обраду у литератури. Истраживање ће такође настојати да допуни постојеће теоријске оквири и предложи нека нова термилошка решења у односу на она која су коришћена у досадашњим описима ових категорија. Полазимо од неколико радних хипотеза које ће бити проверене кроз анализу корпусних података, анкета, контрастивну анализу и постојећу литературу.

- Литература о бројевима у словеначком језику је оскуднија у поређењу са литературом на српском језику; бројеви у словеначком језику нису систематски испитани и описани у мери у којој су обрађени у српској лингвистичкој традицији.
- Критеријуми за класификацију бројева разликују се у српској и словеначкој литератури. Категорије које се у српској литератури третирају као бројеви у словеначком могу бити класификоване као придеви, и обрнуто.
- Употреба датива без предлога у партитивним синтагмама представља специфичну потешкоћу у преводу са словеначког на српски језик. Док је у словеначком језику датив без предлога могућ са бројевима већим од четири, у српском језику овај облик није стандардизован.
- Категорију *ločilni števnik* у словеначком језику треба поделити на две одвојене врсте бројева, које би донекле одговарале збирним бројевима и бројним придевима у српском језику. За те две категорије потребно је формулисати адекватнију и доследну терминологију.
- Збирни бројеви у словеначком језику (*ločilni na -o/-e*) немају деклинацију (непроменљиви су), док се у српском језику збирни бројеви и даље користе у косим падежима у специфичним контекстима.
- Говорници српског језика и даље активно користе бројне придеве у одређеним ситуацијама, што указује на њихову виталност у савременом језику и потребу за детаљнијим описом у граматичкој литератури.
- Правописна правила за записивање бројева у српском и словеначком језику разликују се у српском и словеначком језику.

Циљ истраживања и очекивани резултати

Циљ рада јесте да се уз помоћ постојеће литературе и спроведеног истраживања упореде класификације бројева као врсте речи у српском и словеначком језику, те да се кроз компаративну, односно контрастивну анализу прикажу морфолошка и семантичка својства издвојених подврста бројева. Циљеви истраживања могу се формулисати на следећи начин:

- Утврдити критеријуме за класификацију бројева у српском и словеначком језику и анализирати разлике у њиховом третирању као посебне врсте речи у граматичким традицијама двају језика.
- Анализирати и упоредити морфолошке особине бројева у оба језика, с фокусом на промену облика и њихову зависност од граматичког контекста.
- Испитати семантичке особине бројева, укључујући њихову дистрибуцију и значење у различитим контекстима.
- Упоредити појединачне подврсте бројева у оба језика како би се идентификовале разлике и сличности.
- Истражити специфичне аспекте бројева у словеначком и српском језику кроз мање студије, укључујући:

- превод са словеначког на српски реченица са партитивним синтагмама у дативу без предлога;
- разлике у семантици и употреби бројних придева у српском језику и диференцијалних бројева у словеначком језику;
- деклинацију и дистрибуцију збирних бројева у словеначком језику (провера тврдње о четворопадежној конгруенцији);
- разлику у употреби основних и збирних бројева у словеначком језику, нарочито у синтагмама типа *troje otrok* и *trije otroci*, како би се утврдило да ли збирни бројеви указују на већу повезаност квантификованих појмова;
- фреквенцију употребе збирних бројева у српском језику у косим падежима, као и њихову дистрибуцију у различитим регистрима;
- употребу бројних придева у српском језику, укључујући примере типа *петора врата*, и идентификовати специфичне домене (нпр. технички језик) у којима су они присутни;
- статус апроксимативних бројева у словеначком језику, односно лексема типа *desetek*, кроз анализу њихових појављивања у онлајн корпусима;
- Испитати и упоредити правописна правила у вези с писањем бројева у српском и словеначком језику и приказати специфичности у усвајању тих правила од стране говорника који говоре оба језика.

Очекивани резултати:

- Дефинисање сличности и разлика у класификацији бројева између српског и словеначког језика, укључујући различите критеријуме и приступе у граматичким традицијама двају језика.
- Компаративни и контрастивни приказ морфолошких особина бројева у српском и словеначком језику, укључујући њихове промене по граматичким категоријама (род, број, падеж), с нагласком на разлике у деклинацији и употреби у различитим контекстима.
- Јасније разумевање семантичких разлика, посебно код збирних бројева, диференцијалних бројева и бројних придева у оба језика.
- Допринос бољем разумевању правописних разлика у вези с писањем бројева у српском и словеначком језику, укључујући правила за записивање редних бројева, бројних прилога и сложених конструкција попут разломачких бројева.
- Допринос лингвистичкој литератури о бројевима као граматичкој категорији у словенским језицима кроз детаљну и систематску анализу.
- Проширена база података о употреби бројева у српском и словеначком језику, која ће омогућити даље истраживање и развој лингвистичких теорија о бројевима као граматичкој категорији у словенским језицима.

Теоријски оквир на који ће се истраживање ослањати

Када је реч о бројевима у српском језику, окосницу теоријске анализе чини чланак Љубомира Поповића (Поповић 1979), у коме су детаљно обрађени кардинални бројеви. Затим, коришћена је монографија о бројевима у српском језику (Зељић 2016) као детаљна студија ове врсте речи. Граматика за 5. разред основне школе (Ломпар 2018) узета је као добар пример уџбеничке, концизне обраде бројева, а граматика предвиђена за странце који уче српски језик (Мразовић 2009) нуди нешто другачији поглед на проблематику којом се бавимо. За почетну анализу бројева у словеначком језику узели смо у обзир граматику *Slovenska slovnica* Јожеа Топоришича (Топоришич 2004), која

представља нормативну и академску граматiku словеначког књижевног језика. Граматика за средњу школу Козме Ахачича *Slovnica na kvadrat* (Ахачич 2017) узета је као пандан граматички В. Ломпар. Са становишта поређења бројева у српском и словеначком веома је значајан рад Катјуше Закрајшек (Закрајшек 1996), у којем ауторка представља концизну и систематичну упоредну анализу ове врсте речи у два језика. Теоријски оквир написан је на основу анализе наведене литературе. Истраживање ће бити дескриптивне природе, без посебног ослањања на одређени теоријски правац, а резултати ће вероватно бити најзначајнији за структуралистички, односно генеративистички усмерене теоријске правце у савременој граматичкој теорији.

У српској литератури категоризација бројева се неретко мења, те се они у различитим изворима сврставају у променљиве и полупроменљиве речи (в. Ломпар 2016: 252), док се код одређених, истина ретких аутора уопште не посматрају као засебна врста речи (Мразовић 2009: 231). Слична је ситуација и у словеначком језику – у неким граматичким изворима бројеви се третирају као придеви, док се у другим изворима издвајају као самостална врста променљивих речи, равноправна с именицима, придевима, заменицама и глаголима – што је најчешће случај и у српској граматичкој традицији.

Када је реч о подели бројева на подврсте, у српском језику се одређене категорије јављају у свим класификацијама: основни, редни и збирни бројеви те бројне именице на *-ица*. Бројни придеви се углавном издвајају као посебна подврста броја, мада се понекад посматрају и као множина збирних бројева. Само се у новијој литератури као посебна подврста наводе апроксимативни бројеви (на *-ак*) и бројне разломачке именице (на *-ина*). Што се тиче сврставања велике групе бројних речи у именице (основни и збирни бројеви, називи разломака те бројне именице на *-ица* и *-ак*) (Мразовић 2009: 231), на основу морфолошко-семантичке анализе њихових особина можемо рећи да таква класификација није оправдана јер ова група бројева нема довољно заједничких особина са именицама. Наиме, многи од тих бројева су непроменљиви (основни бројеви од *пет* надаље, бројеви на *-ак*), многи од њих се ретко мењају или се необавезно мењају (на пример збирни бројеви), док неки од променљивих бројева немају именичку деклинацију (рецимо бројеви од један до четири). Најзад, именице стоје самостално у реченици, а бројеви углавном не.

Упоређивање класификација бројева у српском и словеначком језику показало је да се две подврсте у српском и словеначком у потпуности подударају – главни/основни и редни бројеви. Поред њих, у словеначком језику у новијој литератури издвајају се још и мултипликативни и неодређени бројеви, као и врста бројева која се у литератури на српском језику обично назива дистрибутивним бројевима, док словеначки лингвисти користе термин *ločilni števniki*. Даље, неке врсте бројева у два анализирана језика имају заједничке особине, али се не могу у потпуности изједначити – то је случај са збирним бројевима и бројним придевима у српском језику, те збирним и диференцијалним бројевима у словеначком. Остале врсте бројних речи углавном постоје у оба језика, али немају статус подврсте броја у обема граматичким традицијама – на пример, у словеначкој литератури издвајају се тзв. неодређени бројеви (слов. *nedoločni števniki*) типа *več*, *dosti*, *mnogo*, који се у српским граматикама сматрају прилозима (*више*, *доста*, *много* и сл.).

Када посматрамо основне бројеве у српском и словеначком језику, долазимо до закључка да су у словеначком језику сви основни бројеви променљиви, при чему бројеви 1–4 имају и сва три рода. У српском језику једино се за број *један* може рећи да има сва три рода и у свим контекстима очувану деклинацију, док је код осталих бројева све чешће у примени аналитичка деклинација, чак и код променљивих бројева 2–4. У словеначком језику уз број *dva* именица је у двојини, а уз *tri* и *štiri* у множини, док се уз бројеве 2–4 у српском језику користи паукал. У словеначком језику бројеви већи од 5 се мењају по придевској деклинацији и конгруирају са именицом, осим када је број у номинативу или акузативу – тада и у словеначком језику именица стоји у генитиву множине (тзв.

четворопадежна конгруенција). Што се тиче семантике и дистрибуције основних бројева, у словеначком језику њима се могу квантификовати све именице осим правих збирних, небројивих именица, док у српском језику постоје семантичке и граматичке категорије именица уз које се не могу користити основни бројеви (нпр. именице *pluralia tantum*).

Редне бројеве одликују исте морфолошке и семантичке особине у српском и словеначком језику. У оба језика ова врста бројева понаша се као придеви одређеног вида и њима се исказује редослед онога што се саопштава именицом.

Слично као основни бројеви, и збирни бројеви су у словеначком језику променљиви, док се у српском језику углавном користе као непроменљиви, уз одговарајуће предлоге. Именица уз збирне бројеве у српском стоји у генитиву, док сродне конструкције у словеначком језику поново одликује четворопадежна конгруенција. Када је реч о семантици, у словеначком језику опет не постоји ограничење за дистрибуцију збирних бројева, док се у српском језику они користе у ограниченом броју контекста.

Бројни придеви и диференцијални бројеви су морфолошки готово исти, уз ту разлику да диференцијални бројеви разликују категорије броја и вида, док бројним придевима у српском језику те особине нису инхерентне (они имају само множину). И на семантичком пољу постоје сличности између ових бројева – и једни и други користе се за квантификацију именица *pluralia tantum* и именица које обликом множине означавају неку целину (нпр. *рукавице*), упркос томе што их Топоришич назива неколичинским бројевима (Топоришич 2004: 330). Осим тога, у словеначком језику се ови бројеви користе да означе различите врсте истог појма, одакле и долази термин *диференцијални број*. Међутим, и у словеначком и у српском језику ови бројеви се све ређе користе и замењују се алтернативним конструкцијама.

Бројне именице на *-ица* и бројне разломачке именице постоје у оба језика, али се у словеначким граматикама не сврставају у бројеве. И једне и друге именице се у оба језика мењају по првој женској деklinацији. У српском језику бројне именице на *-ица* означавају искључиво скуп мушкараца, док се у словеначком њима могу означити и живи и неживи појмови. Разломачке именице у оба језика, осим што означавају део нечега, у множини могу имати и апроксимативно значење.

Апроксимативни бројеви на *-ак* у српском језику морфолошки су непроменљиви, а семантички изражавају приближну вредност. Иако се сродни бројеви (на *-ек*) помињу у словеначкој литератури и речничкој грађи, нема доступних података ни примера који би објаснили или илустровали дистрибуцију ових бројева, нити се њихова употреба среће у корпусима словеначког језика.

Мултипликативни бројеви у словеначким граматикама припадају бројевима, док се у савременој литератури о српском језику они сврставају у придеве. Интересантно је поменути да су се речи типа *двострук*, *двојак* и сл. сврставале у бројеве у српским граматикама из 19. века, међутим то данас више није случај. Најзад, неодређени бројеви, који се у словеначком језику могу користити и као променљиви и као непроменљиви (потоње, додуше, само у разговорном језику), у српском језику су обични непроменљиви прилози.

Оквирни опис материјала који ће се користити и метода за његову анализу

За потребе истраживања биће коришћена научна литература која обрађује ову тему у словеначкој и српској граматичкој традицији, као и корпуси и анкете.

У првом делу истраживања ће бити анализирани словеначке и српске граматике и друга научна литература како би се испитало место бројева као врсте речи у српској и словеначкој лингвистичкој литератури, уз контрастивну анализу њихове класификације, морфолошких и семантичких карактеристика. Анализа ће обухватити граматике словеначког и српског језика, студије, монографије и радове у научним часописима и зборницима.

Када је реч о корпусима, у истраживању ће бити коришћена два онлајн корпуса: [CLASSLA-web.sl](#) и [CLASSLA-web.sr](#), који представљају обимне веб корпусе словеначког и српског језика, доступне на сајту [CLARIN.SI](#). Ови корпуси су део збирке CLASSLA-web корпуса, прве колекције упоредивих корпуса за јужнословенске језике, и представљају значајан ресурс за анализу лингвистичких и жанровских карактеристика текстова на словеначком и српском језику. Корпусе је израдио CLARIN.SI (*Slovene Common Language Resources and Technology Infrastructure*), словеначки национални члан европске CLARIN инфраструктуре. Корпус CLASSLA-web.sl садржи 1,76 милијарди речи, односно 4.063.462 текстова на словеначком језику, док CLASSLA-web.sr садржи 2,34 милијарде речи и 5.256.087 текстова на српском језику. Текстови за ове корпусе прикупљени су углавном са националних интернет домена (.si, .rs, .srб), као и са генеричких домена (.com, .net итд.). Корпуси су лингвистички анотирани и обogaћени метаподацима, укључујући жанровску класификацију, информације о језику, писму (латиница или ћирилица за српски) и извору текста (веб домен и URL).

Методологија анализе корпуса укључује претрагу и контрастивну анализу ових корпуса у циљу испитивања употребе бројева у српском и словеначком језику. Прво ћемо истражити употребу збирних и диференцијалних бројева у словеначком језику посматрајући у којим падежима и значењима ови бројеви конгруирају с именицом, а у којима се она налази у генитиву множине. Такође, анализа ће обухватити поређење синтагми са збирним бројевима типа *troje otrok* у поређењу са синтагмама с основним бројем типа *trije otroci* како би се утврдило да ли збирни бројеви изражавају већу повезаност елемената у целину. За српски језик ће се истраживати контексти у којима се и даље користе збирни бројеви у косим падежима, као и употреба бројних придева, с посебним фокусом на врсте текстове у којима се они јављају. У словеначком корпусу ћемо такође анализирати лексеме попут *desetek*, како би се утврдило да ли и у којим контекстима се ове лексеме јављају у савременој употреби.

Одређена истраживачка питања најефикасније се могу анализирати применом анкета. Такво је, на пример, питање превођења партитивних синтагми у дативу без предлога са словеначког на српски језик (нпр. *Pisala je petim prijateljicam*). У оквиру ове анкете, испитаници ће бити особе које говоре и српски и словеначки језик – студенти словеначког језика на Филолошком факултету Универзитета у Београду, чланови друштава Словенаца у Србији и други. Анкета ће бити реализована путем онлајн платформе *Google Forms*, а састојаће се од три питања, односно три реченице које треба превести на српски језик. Испитаницима ће бити понуђено неколико превода наведене реченице на српски језик, на пример решење с употребом бројног придева (*неторим пријатељицама*), као и празно поље у које ће испитаници моћи да упишу своје решење. Овај приступ омогућиће прикупљање различитих решења за превод оваквих синтагми, што ће пружити корисне податке за детаљнију анализу.

Истраживање ће се бавити анализом бројева као врсте речи у српском и словеначком језику, уз фокус на њихова морфолошка и семантичка својства, те на специфичности употребе и превођења бројева с једног језика на други. Рад ће се заснивати на анализи научне литературе која се бави бројевима у српском и словеначком језику, као и лингвистичких корпуса и анкета. Дакле, поред теоријске анализе граматика и радова у научним часописима, у раду ћемо користити савремене методе истраживања у области лингвистике и превођења како би се што детаљније испитали аспекти употребе бројева у савременом српском и словеначком језику. У првом делу истраживања биће анализирани граматике српског и словеначког језика, као и релевантна научна литература како би се испитала класификација бројева као врсте речи у обе лингвистичке традиције. Поред теоријске анализе, истраживање ће користити два значајна корпуса – CLASSLA-web.sl за словеначки језик и CLASSLA-web.sr за српски језик. Ови корпуси представљају обимне и лингвистички анотирани базе текстова који ће бити коришћени за анализу употребе бројева у различитим контекстима, односно текстовима на српском и словеначком језику. Поред истраживања научне литературе и корпуса, одређена питања у погледу семантике и превођења бројева биће обрађена помоћу анкета. Оне ће бити спроведене путем онлајн платформе *Google Forms*, а анкетирани ће бити испитаници који говоре оба језика (студенти словеначког језика на Филолошком факултету Универзитета у Београду, чланови Друштва Словенаца Сава и други). У анкети ће бити понуђено неколико одговора, а испитаници ће у последњој опцији моћи и да предложи свој превод реченице.

Када је реч о структури самог рада, у његовом уводном делу биће представљени основни елементи који дефинишу истраживање, укључујући увод у тему, предмет и циљ истраживања, методолошки приступ, грађу и корпусе који ће бити коришћени, као и структуру рада. Овај сегмент има за циљ да пружи преглед полазних основа истраживања и увод у проблематику бројева као језичке категорије у српском и словеначком језику. Преглед литературе о бројевима укључиће анализу граматика српског и словеначког језика, као и научних монографија, радова и чланака који се баве овом темом. Посебна пажња биће посвећена радовима на српском и словеначком, али и на другим језицима, који се фокусирају на бројеве у ова два језика. Циљ овог прегледа је да се утврди развој и тренутно стање истраживања и пружи теоријски оквир за даљу анализу. У поглављу посвећеном месту бројева међу врстама речи анализираћемо различите класификације бројева у литератури о српском и словеначком језику. Биће представљене разлике и сличности у посматрању бројева у старијој и новијој граматичкој литератури, као и у словеначкој и српској лингвистичкој традицији. Терминологија у вези са бројевима биће детаљно размотрена у наредном поглављу, кроз анализу термина који се користе у српској и словеначкој литератури. Посебна пажња биће посвећена терминима везаним за категорију *ločilni števnik*, као и преводима овог термина у литератури на српском језику. Наредна два поглавља биће посвећена бројевима у словеначком и српском језику и пружиће приказ утемељености различитих подела бројева на подврсте, специфичности у деklinацији, а бавиће се и питањима везаним за значење, семантичку дистрибуцију и правописна правила у вези са бројевима. Потом ће уследити поглавље у коме ће бити извршена компаративна и контрастивна анализа специфичности бројева у српском и словеначком језику на основу закључака претходних двају поглавља, с циљем да се пружи обједињени преглед разлика и сличности те да се допринесе бољем разумевању ове језичке категорије. Особености у превођењу бројева биће размотрене кроз анализу међујезичких хомонима, начина записивања датума и слично. Закључак ће синтетизовати главне налазе рада и истакнути значај истраживања за разумевање бројева као језичке категорије у српском и словеначком језику. У закључку ће бити дат и таблирани упоредни приказ врста бројева у оба језика, са главним морфолошким и синтаксичким карактеристикама. Поред тога, закључак ће понудити предлоге за даља истраживања у овом пољу.

Прелиминарни списак стручне литературе

- Ахачич 2017: Kozma Ahačič, *Slovnica na kvadrat : Slovenska slovnica za srednjo šolo*, Ljubljana: Klett.
- Ахачич 2017: Kozma Ahačič, *Kratkoslovnica : Slovenska slovnica za osnovno šolo*, Ljubljana: Klett.
- Бајец и др. 1956: А. Бајец, Р. Коларић, М. Рупел. *Slovenska slovnica*. Ljubljana: Državna založba Slovenije.
- Белић 1999: Александар Белић, *Историја српског језика: фонетика, речи са деκлинацијом, речи са конјугацијом*, Београд: Завод за уџбенике и наставна средства.
- Биговић 1989: Рајка Биговић: Бројеви као засебна категорија ријечи у неким нашим граматикама XIX вијека, у: *Књижевност и језик I*, Београд: Друштво за српски језик и књижевност, стр. 257–260.
- Брабец и др. 1968. Ivan Brabec, Mate Hraste, Sreten Živković. *Gramatika hrvatskosrpskoga jezika*, Zagreb: Školska knjiga.
- Брборић 2015: В. Брборић, Основна правила српског правописа, у: *Путевима српског језика, књижевности и културе – Скуп слависта*, Београд: МСЦ, 197–207.
- Брезник 1916: Anton Breznik, *Slovenska slovnica za srednje šole*, Celovec: Družba sv. Mohorja.
- Будимировић Милићевић 2024: Јелена Будимировић Милићевић, Број *један/en (eden)* у српском и словеначком језику, у: *Српски језик: студије српске и словенске*, бр. 29, Београд: Филолошки факултет, стр. 531–542.
- Будимировић Милићевић 2023: Јелена Будимировић Милићевић, Писање бројева у српском и словеначком језику (правописна правила), у: *Књижевност и језик*, бр. LXX, 2023/2, Београд: Друштво за српски језик и књижевност, стр. 337–352.
- Балажич Булц, Горјанц 2015: Tatjana Balažic Bulc, Vojko Gorjanc, The position of connectors in Slovene and Croatian student academic writing: a corpus-base approach, у: Starc, S., Jones, C., Maiorani, A. (ur.). *Meaning making in text: multimodal and multilingual functional perspectives*. Basingstoke; New York: Palgrave Macmillan, стр. 51–71.
- Балажиц Булц, Тајјана 2006: Jezični prijenos u srodnim jezicima na razini sintakse: (na primjeru srpskohrvatskog i slovenskog jezika), у: Тоџанас, D., Jovanović, M. (ur.), *Primenjena lingvistika danas: izabrani radovi sa I kongresa LDPL održanog 25–27. septembra 2003. u Herceg Novom*, knj. 3, Beograd: JDPL. *Primenjena lingvistika* 4–6, стр. 80–89.
- Балажиц Булц, Пожгај Хаџи 2018: Tatjana Balažic Bulc, Vesna Požgaj Hadži, Južnoslovanski jeziki v slovenskem izobraževanju: kaj preostane majhnim? *Slavistična revija* 66/2, стр. 91–105.
- Бунц 1940: Stanko Bunc, *Pregled slovnice slovenskega knjižnega jezika*, Ljubljana: Jugoslovanska knjigarna.
- Гринберг 2006: Marc L. Greenberg, *A Short Reference Grammar of Standard Slovene*, University of Kansas.
- Дешић 2015: М. Дешић, *Правопис српског језика – школско издање*, Београд: Klett.

Добровољц 2016: Helena Dobrovoljc, Normativne prekrivnosti in razhajanja Toporišičeve slovnice in pravopisa (ob ločilnih in nedoločnih števnikih), у: *Obdobja*, Ljubljana : Znanstvena založba Filozofske fakultete, стр. 413–420.

Ђукановић, Марковић 2005: Ђукановић М. и Марковић Ж., *Основи граматике словеначког језика*, Београд: Leksikom.

Ђукановић 2009а: Маја Ђукановић, Slovenski jezik, у: Јужнословенски језици: граматичке структуре и функције (ур. Предраг Пипер), Београд: Београдска књига, 257–380.

Ђукановић 2009б: Маја Ђукановић, *Uporedna semantička analiza zamičких речи u slovenačkom i srpskom jeziku*, Београд: Filološki fakultet.

Ђукановић 2016: Маја Ђукановић, Drug, drugačien, isti, enak, у: *Zbornik 52. SSJLK, Drugačnost v slovenskem jeziku, literaturi in kulturi*, Ljubljana: Filozofska fakulteta, стр. 11–19.

Ђукановић, Будимировић 2022: Маја Ђукановић, Jelena Budimirović, Slovenščina v očeh srbskih jezikoslovcev, у: *Na stičišću svetov: slovenščina kot drugi in tuji jezik*, Ljubljana: Založba Univerze, стр. 71–78.

Закрајшек 1996: Катјуша Заграјшек, Систем бројних речи у словеначком и српском језику, у: *Српски језик*, бр. 1–2, серија 1, година 1, Београд: Научно друштво за неговање и проучавање српског језика, стр. 374–380.

Зељић 2016: Горан Зељић, *Морфолошко-семантичке карактеристике бројева у српском језику*, Београд: Учитељски факултет.

Ивић 1989: Milka Ivić, O slovenačkom en (neki) i problemima referencije, у: *Zbornik razprav iz slovanskega jezikoslovja : Tinetu Logarju ob sedemdesetletnici (1989)*, Ljubljana : Slovenska akademija znanosti in umetnosti, 111–116.

Ивић и др. 2004: Павле Ивић, Иван Клајн, Митар Пешикан, Бранислав Брборић, *Српски језички приручник*, Београд: Београдска књига.

Јуранчић 1965: Janko Jurančič, *Slovenački jezik. Gramatika slovenačkog jezika za Hrvate i Srbe*. Ljubljana: Državna založba Slovenije.

Клајн 2005: Ivan Klajn, *Gramatika srpskog jezika*, Београд: Zavod za udžbenike i nastavna sredstva.

Кликовац 2002: Душка Кликовац, О неким граматичким питањима из наставе језика у основној школи, у: *Књижевност и језик*, XLIV, 3-4, Београд: Друштво за српски језик и књижевност, стр. 310–315.

Кликовац 2018: *Грамматика српског језика за основну школу*, Београд: Креативни центар.

Краљевић 1976: Гојко Краљевић, Деклинабилност и индеклинабилност бројева два, три, четири, у: *Наш језик*, књ. XII, св. 1–2, Београд: Институт за српски језик САНУ, 43–52.

Ленчек 1982: Rado L. Lenček, *The structure and history of the Slovene language*, Columbus, Ohio: Slavica.

Ломпар 2015: Весна Ломпар: Употреба бројних придева у савременом српском језику, у: *Путевима српског језика, књижевности и културе, Предавања I*, Београд: МСЦ, стр. 186–190.

Ломпар 2016: Весна Ломпар, *Врсте речи и граматичка пракса (од Вука до данас)*, Београд: Друштво за српски језик и књижевност.

Ломпар 2018: Весна Ломпар, *Грамматика : Српски језик и књижевност за пети разред основне школе*, Београд: Klett.

Маринковић 1998: Небојша Маринковић, Апроксимативни бројеви у систему врста речи, у: *Научни састанак слависта у Вукове дане*, бр. 27/2, Београд: МСЦ, стр. 177–182.

Марковић 1950: Св. Марковић, О променљивости броја два, у: *Наш Језик* (нова серија), књ. II, свеска 1–2, Београд: Институт за српски језик САНУ, стр. 155–161.

Маројевић 2017: Радмило Маројевић, Врсте речи и чланови реченице (с морфосинтаксичког становишта), у: *Морфологија и морфосинтакса српског језика; Утицај глобализације на структуру српског језика; Научни састанак слависта у Вукове дане*, 46, Београд: МСЦ, стр. 33–42.

Милановић 1953. Бранислав Милановић, О употреби бројног придева обоји, у: *Наш језик*, књига 4, Београд: Институт за српски језик САНУ, стр. 38–44.

Милановић 1963. Бранислав Милановић, Употреба збирних бројева са именицама у множини, у: *Наш језик*, књ. XIII, св. 1–2, Београд: Институт за српски језик САНУ, стр. 48–56.

Мразовић 2009: Павица Мразовић, *Грамматика српског језика за странце*. Сремски Карловци, Нови Сад: Издавачка књижарница Зорана Стојановића.

Орешник 2001: Janez Orešnik, Slovenski glavni števnik v luči jezikovne naravnosti, у: *Slavistična revija*, 49/4, Ljubljana: Slavistično društvo Slovenije, стр. 237–246.

Печник 2016: Anže Pečnik, *Obravnava pridevniške besede v učbenikih za slovenščino na predmetni stopnji osnovne šole: magistrsko delo*, Maribor.

Пижурица и др. 2010: М. Пижурица и др., *Правопис српског језика*, Нови Сад: Матица српска.

Пипер 1982: Предраг Пипер, О типовима квантификатора у српскохрватском језику, у: *Научни састанак слависта у Вукове дане 1982*, Београд: МСЦ, стр. 93–103.

Пипер 2002: Предраг Пипер, О граматичким особеностима бројева у српском и другим словенским језицима, у: *Глас*, Београд: Српска академија наука и уметности, књ. 19, стр. 99–114.

Пипер 2009: Предраг Пипер, Српски језик, у: *Јужнословенски језици: граматичке структуре и функције* (ур. Предраг Пипер), Београд: Београдска књига, 381–533.

Пипер 1999: Предраг Пипер, Српска и словеначка граматика у огледалу руске, у: *Славистика III*, Београд: Славистичко друштво Србије, стр. 150–167.

Пипер и др. 2022: Предраг Пипер, Иван Клајн, Рајна Драгићевић, *Нормативна граматика српског језика*, Нови Сад : Матица српска.

Поповић 1979: Љубомир Поповић, Употреба кардиналних бројева у српскохрватском језику, у: *Југословенски семинар за стране слависте*, Београд: Филолошки факултет у Београду, Међународни славистички центар, стр. 3–24.

Поповић 1981: Љубомир Поповић, Неусаглашеност форме и функције непроменљивих бројева у српскохрватском језику: проблем датив, у: *Македонски јазик*, XXXII–XXXIII, Скопље, стр. 603–609.

Поповић 1967: Milenko Popović, O brojnim konstrukcijama kao blokovima koji se sklanjaju, u: *Jezik*, br. XIV, br. 5, Zagreb, стр. 144–148.

Радовић Тешић 1976: Милица Радовић Тешић, Неки подаци и ставови о променљивости бројева, у: *Наш језик*, XXII/1–2, Београд: Институт за српски језик САНУ, стр. 56–63.

Речник словеначког књижевног језика: Slovar slovenskega knjižnega jezika, електронско издање, Љубљана, 2014.

Речник српскохрватског књижевног језика. Друго фототипско издање, Нови Сад: Матица српска; Загреб: Матица хрватска, 1990.

Рогић 1955: Pavle Rogić, Deklinacija brojeva dva, oba (obadva), tri, četiri, у: *Jezik III*, br. 5, Zagreb: Hrvatsko filološko društvo, стр. 138–141.

Сасекс, Каберли 2006: Roland Sussex и Paul Cubberley, *The Slavic Languages*, Cambridge University Press.

Станић 1953: Милија Станић, *О облицима два и двјема*, у: *Наш језик*, књига 4, Београд: Институт за српски језик САНУ, стр. 329–334.

Станојчић, Поповић 2005: Живојин Станојчић, Љубомир Поповић, *Граматика српског језика*. Београд: Завод за уџбенике и наставна средства.

Стевановић 1986: Михајло Стевановић, *Савремени српскохрватски језик I*. Београд: Народна књига.

Стефановић 2010: Aleksandar Stefanović, Upotreba kratkih i dugih formi u izražavanju kardinalnih brojeva od 100 do 900, у: *Riječ*, изд. 4, Nikšić: Filozofski fakultet Univerziteta Crne Gore, Institut za jezik i književnost, стр. 89–102.

Стефановић 2012: Александар Д. Стефановић, Употреба бројева дв(ј)еста/дв(ј)есто; триста/тристо; четиристо/четириста у стандардном српском : (у поређењу са босанском, хрватском и црногорском стандардном реализацијом), у: *Научни састанак слависта у Вукове дане*, 41/1, Београд: МСЦ, стр. 183–199.

Стефановић 2013: Александар Д. Стефановић, Хијерархизација утицајних фактора у начину слагања предиката са нумеричким конструкцијама у функцији субјекта, у: *Научни састанак слависта у Вукове дане*, 42/1, Београд: МСЦ, стр. 229–237.

Стефановић 2015: Александар Д. Стефановић: Нормирање употребе бројева у Вуковим и Даничићевим радовима у односу на стање у савременом српском језику, у: *Научни састанак слависта у Вукове дане*, 44/1, Београд: МСЦ, стр. 423–437.

Стефановић 2017: Александар Д. Стефановић, Деклинација збирних бројева и бројних придева, у: *Морфологија и морфосинтакса српског језика; Утицај глобализације на структуру српског језика; Научни састанак слависта у Вукове дане*, 46, Београд: МСЦ, 213–224.

СТИЈОВИЋ 2013: Рада Стијовић, Колебања у употреби збирних бројева у светлу развоја књижевнојезичке норме, у: *Научни састанак слависта у Вукове дане 2013*, Београд: МСЦ, стр. 229–237.

Супрун 2020: А. Е. Супрун, *Славянские числительные. Становление числительных как особой части речи*, Минск: БГУ.

Танасић 2017: Срето Танасић, Српска граматика данас, *Јужнословенски филолог* 73(3/4), Београд, стр. 229–258.

Топоришич 1992: Jože Toporišič, *Enciklopedija slovenskega jezika*. Ljubljana: Cankarjeva založba.

Топоришич и др. 2001: J. Toporišič, *Slovenski pravopis*, Ljubljana: Založba ZRC.

Топоришич 2004: Jože Toporišič, *Slovenska slovnica*. Maribor: Obzorja.

Тошовић 2010: Бранко Тошовић, Контрастивно истраживање српског и хрватског језика. *Контрастивна проучавања српског језика: правци и резултати*, књ. 1, Београд: САНУ, стр. 317–340.

Тројар 2017: Mitja Trojar, *Development of Slovenian linguistic terminology in Slovenian grammars in the 18th and 19th centuries: dissertation*, Nova Gorica.

Ухлик, Желе 2023: Mladen Uhlik, Andreja Žele, Ujemanje u zgradbah z glavnimi števnik: slovenščina v sopostavitvi z drugimi zahodnimi južnoslovanskimi jeziki, у: *Slavistična revija*, 71/4, Ljubljana: Slavistično društvo Slovenije, стр. 337–354.

Ухлик, Желе 2024а: Mladen Uhlik, Andreja Žele, Zgradbe z glavnimi števnik od pet naprej: sopostavitev slovenščine z drugimi južnoslovanskimi jeziki in ruščino, у: *Slovenski jezik*, 16, Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša in Univerza Birgham Young iz Prova (Utah), стр. 3–26.

Ухлик, Желе 2024б: Mladen Uhlik, Andreja Žele, Raba števnishkih zgradb z dvoj- v slovenščini, у: *Jezikoslovni zapiski*, let. 30, št. 2, Ljubljana: Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU, стр. 7–24.

Херити 2016: Peter Herrity, *Slovene: A Comprehensive Grammar*. London; New York: Routledge.

Чудомировић 2012: Јован Чудомировић, О полифункционалности лексеме један у српском језику, у: *Српски језик и његови ресурси : теорија, опис и промене*. 3 / 41. научни састанак слависта у Вукове дане, Београд: МСЦ, стр. 319–346.

Шламбергер 2015: Mojca Schlamberger Brezar, Besedne vrste v tradicionalni slovnici med gramatikalizacijo in leksikalizacijo, у: *Slovnica in slovar - aktualni jezikovni opis*, Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, стр. 663–670.

УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ – ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ

Докторске академске студије

БИОБИБЛИОГРАФИЈА КАНДИДАТА
за пријаву теме докторске дисертације

Подаци о кандидату

Име и презиме кандидата:
Јелена Будимировић Милићевић

Број досијеа:
2020/30088

Радни наслов теме докторске дисертације

Бројеви у словеначком и српском језику: контрастивна морфолошко–семантичка анализа

Биографија кандидата

Јелена Будимировић Милићевић рођена је 20. 12. 1982. у Београду, где је завршила основну и средњу школу. Дипломирала је 2008. године на Филолошком факултету Универзитета у Београду на Катедри за српски језик и јужнословенске језике, стекавши звање професора српског језика и књижевности. Поред предмета предвиђених редовним студијама, од академске 2003/20004. до 2007/2008. године је упоредно са основним студијама похађала наставу и полагала факултативне испите из предмета Словеначки језик – конверзација.

Научно звање магистра наука стекла је у Словенији, на Универзитету у Новој Горици, у области Интеркултурних студија – упоредних студија идеја и култура, на модулу за културну историју. Магистарски рад под насловом *Birokratski stil v srbskem in slovenskem časopisju v času socializma* (Бюрократски стил у српским и словеначким дневним новинама у периоду социјализма) одбранила је 2016. године под менторством проф. др Тање Петровић. Магистарска диплома је у Србији нострификована као диплома мастер академских студија другог степена високог образовања у оквиру образовно-научног поља Друштвено-хуманистичке науке.

На Филолошком факултету Универзитета у Београду је од 2020. године уписана на докторске студије, модул: језик.

РАДНО ИСКУСТВО

Јелена Будимировић Милићевић је од фебруара 2021. године запослена на Филолошком факултету Универзитета у Београду као асистент на Лекторату за словенистику у оквиру Катедре за Општу лингвистику (ужа научна област Јужнословенска филологија), где држи вежбе на предметима из области словенистике. Од 2021. до 2023. године активно је учествовала у Међународном пројекту у оквиру програма ЕРАЗМУС+ КА2 стратешко партнерство,

ЕАС/А02/2019: Унапређење вештина студената лингвистике и језика „UPgrading the SKills of Linguistics and Language Students – UPSKILLS“, 2021–2023. У оквиру овог пројекта радила је на ИО1 (Анализа потреба) и ИО3 (Креирање и развој наставног плана и програма). Током 2021. године била је ангажована као чланица организационог одбора за међународну научну конференцију БеЛиДа у организацији Катедре за општу лингвистику на Филолошком факултету у Београду.

Од 2013. до 2022. године радила је у Министарству за европске интеграције као терминолог, преводилац и језички редактор; била је ангажована на пословима превођења правних тековина Европске уније на српски језик, изради терминолошке базе Евроним, језичкој редактури превода и раду са преводилачким меморијама. Од 2011. до 2013. године била је запослена у Словеначком пословном клубу као преводилац и пословни секретар.

Од 2008. године активно се бави писаним превођењем стручних и научних текстова, као и словеначке књижевности. У мају 2024. године је од стране Министарства правде постављена за сталног судског преводиоца за словеначки језик. Од 2018. ради и као усмени преводилац за словеначки и српски језик.

Радила је и као предавач словеначког језика у школама страних језика, а у основној школи „Иван Милутиновић“ је 2008. године предавала Српски језик и књижевност, као и изборни предмет Народна традиција. У оквиру Истраживачке станице Петница је као сарадник за Лингвистику одржала низ предавања и организовала радионице из области лингвистике и превођења.

У Друштву Словенаца „Сава“ у Београду организовала је више стручних предавања о превођењу са словеначког на српски језик и преводилачких радионица намењених студентима словенистике, преводиоцима и полазницима завршних течајева словеначког језика у Друштву Словенаца „Сава“.

У оквиру пројекта ReLDI, у организацији Швајцарске националне фондације за науку и Филолошког факултета у Београду, 2016. године је била ангажована на пројекту Морфолошка анотација корпуса на српском језику. Исте године је учествовала на Регионалној радионици – Стандардизација терминологије и квалитет превода, у организацији Немачке организације за међународну сарадњу ГИЗ у Загребу, Хрватска, где је одржала предавање на тему стручне редактуре и терминологије правних тековина Европске уније.

У периоду од 2005. до 2013. написала је низ стручних прилога из области јужнословенске филологије који су емитовани у емисији „Пут у речи“ на Радио Београду 2. У више наврата је као преводилац гостовала на истом радију у емисији „Око Балкана“, у којој је представила своје књижевне преводе са словеначког језика.

Поред српског и словеначког језика, Јелена Будимировић Милићевић влада енглеским и француским језиком.

СТРУЧНА УСАВРШАВАЊА

Као одличан студент Јелена Будимировић Милићевић је 2004. године добила стипендију коју додељује Катедра за словенистику Филозофског факултета Универзитета у Љубљани за учешће на Семинару словеначког језика, књижевности и културе, где се усавршавала из области словенистике.

Академске 2007/2008. године у оквиру размене студената Југоисточне Европе, као стипендисткиња Катедре за словенистику Филозофског факултета Универзитета у Љубљани, похађала је предавања и полагала испите на Катедри за словенистику и на Катедри за јужнословенске језике. Са успехом је положила 4 испита из области савременог словеначког језика и превођења. У оквиру Центра за словеначки језик на Филозофском факултету Универзитета у Љубљани 2007. године је успешно завршила усавршавање на Семинару за оспособљавање предавача словеначког као другог и страног језика.

На основу својих запажених књижевних превода у више наврата је учествовала на међународним преводилачким семинарима, које за најуспешније преводиоце организују Друштво словеначких књижевних преводилаца и Јавна агенција за књигу Републике Словеније.

Јавни фонд Републике Словеније за културне делатности је Јелени Будимировић Милићевић 2015. године доделио стипендију за студијски боравак у Љубљани, у оквиру којег је радила на

преводу романа „Паника“ Десе Мук и организовала стручно предавање у Друштву словеначких књижевних преводилаца, остваривши бројне контакте са словеначким ствараоцима.

Поред продубљеног и детаљног познавања словеначког језика, књижевности и културе, Јелена Будимировић Милићевић се усавршавала и у области лингвистике, као и у другим стручним областима. У оквиру 17. средњоевропске летње школе генеративне граматике Eastern Generative Grammar 2010. године у Констанци, Румунија, похађала је низ курсева које су одржали еминентни европски лингвисти. Јула 2015. године учествовала је на Семинару о превођењу правних тековина Европске уније на српски језик, у оквиру Регионалне школе за јавну управу (ReSPA).

УЧЕШЋА НА КОНФЕРЕНЦИЈАМА И СИМПОЗИЈУМИМА

Будимировић Милићевић, Јелена (2022). *Коришћење електронских извора у настави страног језика на примеру словеначког портала Фран*. Рад представљен на Међународном научном скупу Српски као страни језик у теорији и пракси V, 28–29. 10. 2022, Београд.

Ђukanović, M. i Budimirović, J. (2022). *Slovenščina v očeh srbskih jezikoslovcev*. Rad predstavljen na simpozijumu Na stičišču svetov: slovenščina kot drugi in tuji jezik. Obdobja 41, 16–18. 11. 2022. Ljubljana.

ЗНАЧАЈНИЈИ ОБЈАВЉЕНИ ПРЕВОДИ СА СЛОВЕНАЧКОГ ЈЕЗИКА

- *Комиција под плафоном*, Петер Светина, *Propolis Books* 2022.
- *Кушачица и Секс „as such“* (кратке приче), Даворин Ленко, у: Поља, број 525, Нови Сад 2020.
- *Инфраструктура имагинације: Пруга, напредак, будућност*, Мартин Погачар, у: *Дух пруге*, Зборник радова о књизи Е.П. Томпсона, Фабрика књига 2020.
- *Приче из конзерве*, Ива Космос и др., Загреб, *Srednja Europa d.o.o.* 2020.
- *Нема друге*, Јела Кречич, Лагуна 2020.
- *Судњи дани*, Петер Чеферин, Васја Јагер, Лагуна 2020.
- *Интимно*, Габриела Бабник, *Clio* 2019.
- *Грознић вила у страшној шуми*, Јана Бауер, Лагуна 2019.
- *Хиљаду здравица и јутро после* (одломак), Алојз Ихан, у: *Словеника – Часопис за културу, науку и образовање*, бр. 4/2018, Национални савет словеначке националне мањине, Београд 2018.
- *Боштанов лет*, Флорјан Липуш, Фабрика књига 2018.
- *Паника*, Деса Мук, Лагуна 2017.
- *Varstvo delavcev pred odpovedjo pogodbe o zaposlitvi v primeru spremembe delodajalca: primer prava Republike Srbije*, Ljubinka Kovačević, у: *Podjetje in delo – Revija za gospodarsko, delovno in socialno pravo*, br. 8/2017/XLIII, Љубљана 2017, стр. 1496–1514.
- „*Mojo srčno kri škropite...*” *Крв у словеначком, фолклору и поезији*, Марјетка Голеж Каучич, у: *КРВ: књижевност, култура, ур. Мирјана Детелић и Лидија Делић*, Балканолошки институт САНУ, Београд 2016, стр. 313–332.
- *Како је Словенија добила антибурек систем. Прилог историји семантичке продукције буурека*, Јернеј Млекуж, у: *Гласник Етнографског института САНУ*, бр. LIII/2014, стр. 113–129.
- *Повест историјске мисли*, Ото Лутар и др., ИКЗС 2013.
- *Лексикон СОВА*, Младинска књига 2011.
- *Савремена вегетаријанска кухиња*, Никола Грејмс, Младинска књига 2010.
- *Некропола*, Борис Пахор, Klett 2009.
- *Десетка*, Збирка савремених словеначких приповетки, 2006.
- *Prevajanja slovenskih literarnih besedil: slovenščina na tujih univerzah*. Центар за словеначки као други/страни јези на Одсеку за словенистику Филозофског факултета, Љубљана 2004.

Списак објављених научних и стручних радова кандидата

- Будимировић Милићевић, Јелена (2024). Број *један/en (eden)* у српском и словеначком језику, у: *Српски језик: студије српске и словенске*, бр. 29, Београд: Филолошки факултет, стр. 531–542.
- Будимировић Милићевић, Јелена (2024). Писање бројева у српском и словеначком језику (правописна правила), у: *Књижевност и језик*, бр. LXX, 2023/2, Београд: Друштво за српски језик и књижевност, стр. 337–352.
- Gleđić, Jelena; et al., 2023, *UPSKILLS Teaching and Learning Content*, Slovenian language resource repository CLARIN.SI, ISSN 2820-4042, <http://hdl.handle.net/11356/1865>.
- Будимировић Милићевић, Јелена (2022). Коришћење електронских извора у настави страног језика на примеру словеначког портала Фран, у: *Српски као страни језик у теорији и пракси V*, Београд: Филолошки факултет, стр. 427–442.
- Đukanović, M. i Budimirović, J. (2022). Slovenščina v očeh srbskih jezikoslovcev, u: Nataša Pirih Svetina, Ina Ferbežar (ur.): *Na stičišču svetov: slovenščina kot drugi in tuji jezik. Obdobja 41*. Ljubljana: Založba Univerze v Ljubljani, Filozofska fakulteta, стр. 71–78.
- Budimirović, Jelena (2022). Prikaz tematskega zbornika Belida 1, u: *Slovenika : časopis za kulturu, nauku i obrazovanje*, br. 8/2022, Beograd: Nacionalni savet slovenačke nacionalne manjine i Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, стр. 255–257.
- Gleđić, J., Budimirović, J., Đukanović, M., Samardžić, T., Jukić, S., Ferraresi, A., Aragrande, G., van der Plas, L., van der Lek, I., & Soldatić, N. (2021). Survey of business sectors hiring linguists and language professionals. Zenodo. <https://doi.org/10.5281/zenodo.5030891>
- Gleđić, J., Assimakopoulos, S., Buchberger, I., Budimirović, J., Đukanović, M., Kraš, T., Podboj, M., Soldatić, N., & Vella, M. (2021). UPSKILLS guidelines for Learning Content Creation. Zenodo. <https://doi.org/10.5281/zenodo.8302296>
- Будимировић, Јелена (2020). Неодређеност као средство бирократског стила у социјалистичком периоду у дневној штампи Србије и Словеније, у: *Примењена лингвистика*, бр. 21/2020, Филолошки факултет Универзитета у Београду и Друштво за примењену лингвистику Србије, стр. 61–79.
- Будимировић, Јелена (2019). Из пера преводиоца – проблематика превођења књижевности са словеначког на српски језик на примеру четири дела, у: *Словеника – Часопис за културу, науку и образовање*, бр. 5/2019, Београд: Национални савет словеначке националне мањине, стр. 87–98.
- Budimirović, Jelena (2016). Eksplicitnost in presežek besed kot sredstvi birokratskega stila v času socializma v Srbiji in Sloveniji, u: *Slovenika – Časopis za kulturu, nauku i obrazovanje*, br. 2/2016, Beograd: Nacionalni savet slovenačke nacionalne manjine, стр. 47–58.
- Будимировић, Јелена (2014). Експлицитност и еуфемизам као средства бирократског стила у време социјализма у Србији и Словенији, у: *Примењена лингвистика*, бр. 15/2014, Филолошки факултет Универзитета у Београду и Друштво за примењену лингвистику Србије.

Деловодни број: УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ			
ПРИМЉЕНО: 03-04-2025			
Орг. јед.	Број	Прилог	Вредност
	682/3		

КАТЕДРА ЗА ОПШТУ ЛИНГВИСТИКУ

ПРЕДЛОГ ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ

за одбрану теме и оцену научне заснованости докторске дисертације

Подаци о кандидату

Име и презиме кандидата:
Јелена Будимировић Милићевић

Број досијеа:
2020/30088

Радни наслов теме докторске дисертације

Бројеви у словеначком и српском језику: контрастивна морфолошко–семантичка анализа

Уже научне области којима припада тема докторске дисертације

словенистика, србистика, јужнословенска филологија, компаратистика

Предлог ментора докторске дисертације

др Маја Ђукановић, др Татјана Балажић Булиц

1) Катедра за општу лингвистику је **САГЛАСНА** са **предложеном темом докторске дисертације и предлогом ментора** и предлаже Већу докторских академских студија Филолошког факултета да усвоји наведени састав Комисије за одбрану теме и оцену научне заснованости предлога теме докторске дисертације.

2) Катедра за _____ је **САГЛАСНА** са **предложеном темом докторске дисертације уз промену предложеног ментора**, за шта је кандидат дао сагласност која се налази у прилогу, и предлаже Већу докторских академских студија Филолошког факултета да усвоји наведени састав Комисије за одбрану теме и оцену научне заснованости предлога теме докторске дисертације.

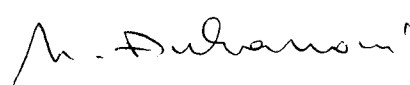
3) Катедра је закључила да предложена тема **не припада ужој научној области** која се изучава на Катедри и Пријаву теме на разматрање упућује Катедри за _____, која у року од 30 дана треба Већу докторских академских студија Филолошког факултета, преко Архиве, да упути предлог састава Комисије за одбрану теме и оцену научне заснованости теме докторске дисертације.



V. Radovan

Управник Катедре

ПРЕДЛОГ МЕНТОРА И ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ

МЕНТОР	
Име и презиме:	Маја Ђукановић
Звање:	редовни професор
Факултет или институција:	Филолошки факултет, Универзитет у Београду
Ужа област научноистраживачког рада:	словенистика, упоредна граматика, контрастивна лингвистика, јужнословенска филологија
Ако предложени ментор није на листи ментора Филолошког факултета, испуњеност услова за ментора потврђује се приложеном табелом из акредитације (<i>m_tabela</i>). Квалификације за менторство предложене теме се потврђују радовима из области којој припада предложена тема дисертације (најмање 5 радова).	
1. Ђукановић М. и Марковић Ж. (2005). <i>Основи граматике словеначког језика</i>, Београд: Филолошки факултет; друго издање Београд: Лексиком. ISBN 86-85467-01-2	
2. Ђукановић, М. (2009), <i>Упоредна семантичка анализа заменичких речи у словеначком и српском језику</i>, Филолошки факултет, Београд. ISBN 978-86-86419-81-1	
3. Малцијева, В., Тополинска, З., Ђукановић, М., Пипер, П., (у редакцији Пипер, П.) (2009): <i>Јужнословенски језици: граматичке структуре и функције</i>, Београдска књига, Београд. ISBN 978-86-7590-233-1	
4. Ђукановић, М. (2016), <i>Drug, drugačen, isti, enak, Zbornik 52. SSJLK (ur. Alojzija Zupan-Sosič), Drugačnost v slovenskem jeziku, literaturi in kulturi</i>, Ljubljana, Filozofska fakulteta, 11–19.	
5. Ђукановић, М., Fekonja Fonteyn, L. (2016). <i>Slovenistika v Srbiji: od KPSNU do STU</i>, u: <i>Toporišičeva obdobja</i>, Znanstvena založba Filozofske fakultete, 535–41.	
Ђукановић, М., Budimirović, J. (2022). <i>Slovenščina v očeh srbskih jezikoslovcev</i>, u: <i>Na stičišču svetov: slovenščina kot drugi in tuji jezik</i>, Založba Univerze, 2022, 71–78.	
Предложени ментор својим потписом потврђује да прихвата менторство предложене теме докторске дисертације и да влада језиком којим ће предложена теза бити написана.	
Датум прихватања менторства:	Потпис предложеног ментора*
3.4.2025	

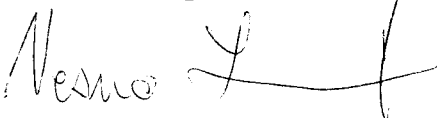
МЕНТОР	
Име и презиме:	Татјана Балажиц Булц
Звање:	доцент
Факултет или институција:	Филозофски факултет, Универзитет у Љубљани
Ужа област научноистраживачког рада:	јужна славистика, упоредна граматика, контрастивна лингвистика, јужнословенска филологија
Ако предложени ментор није на листи ментора Филолошког факултета, испуњеност услова за ментора потврђује се приложеном табелом из акредитације (<i>m_tabela</i>). Квалификације за менторство предложене теме се потврђују радовима из области којој припада предложена тема дисертације (најмање 5 радова).	
1. Balažic Bulc, Tatjana, Požgaj Hadži, Vesna (2018). Južnoslovanski jeziki v slovenskem izobraževanju: kaj preostane majhnim? <i>Slavistična revija</i> 66/2. 91–105.	
2. Balažic Bulc, Tatjana (2015). Členek v slovenskem jezikoslovju in slovarju. U: Gorjanc, V. et al. (ur.), <i>Slovar sodobne slovenščine: problemi in rešitve</i>. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete. 524–538.	
3. Balažic Bulc, Tatjana, Gorjanc, Vojko (2015). The position of connectors in Slovene and Croatian student academic writing: a corpus-base approach. U: Starc, S., Jones, C., Maiorani, A. (ur.). <i>Meaning making in text: multimodal and multilingual functional perspectives</i>. Basingstoke; New York: Palgrave Macmillan. 51–71.	
4. Balažic Bulc, Tatjana, Požgaj Hadži, Vesna, Horga, Damir (2014). Hm, ovaaaj--- govorna fluentnost u nastavi stranoga jezika: od ideala do jezične primjene. U: Peti-Stantić, A., Stanojević, M. M., Antunović, G. (ur.). <i>Standardni jezici i sociolekti u 21. stoljeću: zbornik radova s međunarodnog znanstvenog skupa HDPL održanog 18. do 20. travnja 2013. u Dubrovniku</i>. Zagreb: Srednja Europa, HDPL. 59–76.	
5. Balažic Bulc, Tatjana (2009). Slovarski opisi pomensko občutljivih kategorij: konektorji in SSKJ. U: Stabej, M. (ur.). <i>Infrastruktura slovenščine in slovenistike</i>. Simpozij Obdobja 28. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete. 33–39.	
6. Balažic Bulc, Tatjana (2006). Jezični prijenos u srodnim jezicima na razini sintakse: (na primjeru srpskohrvatskog i slovenskog jezika). U: Točanac, D., Jovanović, M. (ur.). <i>Primenjena lingvistika danas: izabrani radovi sa I kongresa LDPL održanog 25-27. septembra 2003. u Herceg Novom</i>. Knj. 3. Beograd: JDPL. <i>Primenjena lingvistika</i> 4–6. 80–89.	
7. Balažic Bulc, Tatjana, idr. (2012). Speech fluency: a result of oral language proficiency? <i>Linguistica</i>, 52. 87–100.	
Предложени ментор својим потписом потврђује да прихвата менторство предложене теме докторске дисертације и да влада језиком којим ће предложена теза бити написана.	

Датум прихватања менторства: 3.4.2025.	Потпис предложеног ментора* Tatjana Balažić Bulc Digitally signed by Tatjana Balažić Bulc Date: 2025.04.03 10:56:30 +02'00'
--	--

* Сагласност се може дати у слободној форми и у електронском облику.

ПРЕДСЕДНИК КОМИСИЈЕ И 1. ЧЛАН

Име и презиме:	Борко Ковачевић
Звање:	Редовни професор
Факултет или институција:	Филолошки факултет Универзитета у Београду
Ужа област научноистраживачког рада:	Општа лингвистика
Ако предложени члан Комисије није на листи наставника на докторским студијама Филолошког факултета, квалификације за члана Комисије потврђују се приложеном табелом из акредитације (d_tabela) или библиографијом из које се види да испуњава услове за држање наставе на ДАС према Стандардима за акредитацију.	
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
Предложени члан Комисије својим потписом потврђује да прихвата чланство у Комисији за одбрану и оцену научне заснованости предложене теме докторске дисертације и да влада језиком којим ће предложена теза бити написана.	
Датум прихватања чланства: 3.4.2025.	Потпис предложеног члана Комисије* 

ЧЛАН КОМИСИЈЕ	
Име и презиме:	Весна Крајишник
Звање:	Ванредни професор
Факултет или институција:	Филолошки факултет Универзитета у Београду
Ужа област научноистраживачког рада:	Српски језик
Ако предложени члан Комисије није на листи наставника на докторским студијама Филолошког факултета, квалификације за члана Комисије потврђују се приложеном табелом из акредитације (d_tabela) или библиографијом из које се види да испуњава услове за држање наставе на ДАС према Стандардима за акредитацију.	
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
Предложени члан Комисије својим потписом потврђује да прихвата чланство у Комисији за одбрану и оцену научне заснованости предложене теме докторске дисертације и да влада језиком којим ће предложена теза бити написана.	
Датум прихватања чланства: 3.4.2025.	Потпис предложеног члана Комисије* 

ЧЛАН КОМИСИЈЕ	
Име и презиме:	Жељко Марковић
Звање:	редовни професор
Факултет или институција:	Филозофски факултет, Универзитет у Новом Саду
Ужа област научноистраживачког рада:	компаративна и контрастивна граматика словенских језика, топонимастика
Ако предложени члан Комисије није на листи наставника на докторским студијама Филолошког факултета, квалификације за члана Комисије потврђују се приложеном табелом из акредитације (d_tabela) или библиографијом из које се види да испуњава услове за држање наставе на ДАС према Стандардима за акредитацију.	
1. Жељко Марковић, Глагол видети у српском и словеначком језику. <i>Slavistična revija</i>, 71/1, 2023, 79–93. M 23	
2. Жељко Марковић, Лагершпраха у мемоарском делу <i>Anus mundi</i> и његовом српском и словеначком преводу. <i>Језици и културе у времену и простору</i> X/2. Нови Сад: Филозофски факултет, 2022, 507–517. M 14	
3. Жељко Марковић, Српски и словеначки глагол ГЛЕДАТИ с предлошко-падежном допуном у/в + акузатив. <i>Српски језик – студије српске и словенске</i>, XXIV, 2019, 819–831. M 24	
4. Жељко Марковић, Српски и словеначки глаголи за исказивање визуелног опажања у отежаним условима. <i>Зборник Матице српске за филологију и лингвистику</i>, LXI/2, 2018, 127–142. M 24	
5. Жељко Марковић, <i>Словенска писма и гласови</i>. Филозофски факултет у Новом Саду, Нови Сад, 2016; ISBN 978-86-6065-387-3. M 42	
Предложени члан Комисије својим потписом потврђује да прихвата чланство у Комисији за одбрану и оцену научне заснованости предложене теме докторске дисертације и да влада језиком којим ће предложена теза бити написана.	
Датум прихватања чланства: 3. 4. 2025.	Потпис предложеног члана Комисије* 

* Сагласност се може дати у слободној форми и у електронском облику.

Saglasnost



From Zeljko Markovic <zemar@uns.ac.rs>

To <opstaling4@fil.bg.ac.rs>

Date 2025-04-02 17:18

Поштовани,

овим путем дајем своју сагласност да будем члан Комисије за одбрану теме и оцену научне заснованости теме докторске дисертације коју је кандидат мр Јелена Будимировић Милићевић пријавила под насловом Бројеви у словеначком и српском језику: контрастивна морфолошко-семантичка анализа (предложени ментори проф. др Маја Ђукановић и доц. др Татјана Балажиц Булц).

Такође, у наставку наводим неке од референци које ме квалификују за члана Комисије:

- 1) Жељко Марковић, Глагол видети у српском и словеначком језику. *Slavistična revija*, 71/1, 2023, 79–93.
- 2) Жељко Марковић, "Крематоријумски есперанто" у приповедној прози Тадеуша Боровског. *Зборник Матице српске за књижевност и језик*, 71/3, 2023, 875–893.
- 3) Жељко Марковић, Лагершпраха у мемоарском делу *Anus mundi* и његовом српском и словеначком преводу. *Језици и културе у времену и простору* X/2. Нови Сад: Филозофски факултет, 2022, 507–517.
- 4) Жељко Марковић, Српски и словеначки глагол гледати с предлошко-падежном допуном у/в + акузатив. *Српски језик – студије српске и словенске*, XXIV, 2019, 819–831.
- 5) Жељко Марковић, Српски и словеначки глаголи за исказивање визуелног опажања у отежаним условима. *Зборник Матице српске за филологију и лингвистику*, LXI/2, 2018, 127–142.
- 6) Жељко Марковић, Словенска писма и гласови. Филозофски факултет у Новом Саду, Нови Сад, 2016; ISBN 978-86-6065-387-3.

Срдачан поздрав,

Жељко Марковић

На основу чланова 46 и 76 Статута Филолошког факултета Универзитета у Београду, чланова 33 и 35 Закона о високом образовању и члана 2 Правилника о Већу докторских студија Филолошког факултета, Веће докторских студија Филолошког факултета на VI редовној (електронској) седници одржаној од 13. до 15. маја 2025. године, донело је

ОДЛУКУ

I

Даје се сагласност на пријаву теме, предлог чланова комисије, као и предлог ментора за одбрану теме и оцену научне заснованости докторске дисертације, коју је поднела мср Јелена Будимировић Милићевић, бр. досијеа 2020/30088.

II

Одлуку о сагласности на пријаву теме, предлог чланова комисије и предлог ментора за одбрану теме и оцену научне заснованости докторске дисертације доставити Наставно-научном већу Филолошког факултета на усвајање.

Председник Већа докторских студија
Филолошког факултета

Проф. др Веран Станојевић

Доставити:

- Наставно-научном већу,
- Председнику Већа докторских студија,
- Центру за докторске студије,
- Архиви.